

MEANING, LIFE AND CULTURE

**IN CONVERSATION WITH
ANNA WIERZBICKA**

MEANING, LIFE AND CULTURE

IN CONVERSATION WITH
ANNA WIERZBICKA

EDITED BY HELEN BROMHEAD
AND ZHENGDAO YE



Australian
National
University

PRESS



Published by ANU Press
The Australian National University
Acton ACT 2601, Australia
Email: anupress@anu.edu.au

Available to download for free at press.anu.edu.au

ISBN (print): 9781760463922
ISBN (online): 9781760463939

WorldCat (print): 1225157761
WorldCat (online): 1224950342

DOI: 10.22459/MLC.2020

This title is published under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0).



The full licence terms are available at
creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode



Cover design and layout by ANU Press.
Cover artwork: *Conversation* (c. 1960) by Benode Behari Mukherjee. Photo © Tate.

This edition © 2020 ANU Press

Contents

Acknowledgements	vii
List of abbreviations	ix
Contributors	xiii
Introduction	1
Zhengdao Ye and Helen Bromhead	

Part I: Meaning, life and culture: The Natural Semantic Metalanguage approach 11

1. Prototypes, polysemy and constructional semantics: The lexicogrammar of the English verb <i>climb</i>	13
Cliff Goddard	
2. The comparative semantics of verbs of ‘opening’: West Africa vs Oceania.	33
Felix K. Ameka and Deborah Hill	
3. <i>Gezellig</i> : A Dutch cultural keyword unpacked	61
Bert Peeters	
4. Royal semantics: Linguacultural reflections on the Danish address pronoun <i>De</i>	85
Carsten Levisen	
5. The Singlish interjection <i>bojjo</i>	99
Jock Onn Wong	
6. The semantics of <i>bushfire</i> in Australian English.	115
Helen Bromhead	
7. The semantics of <i>migrant</i> in Australian English	135
Zhengdao Ye	
8. The semantics of verbs of visual aesthetic appreciation in Russian.	155
Anna Gladkova	
9. Christian values embedded in the Italian language: A semantic analysis of <i>carità</i>	173
Gian Marco Farese	

10. The semantics of two loanwords in Navarrese Spanish.	193
Mónica Aznárez-Mauleón	
11. TIME in Portuguese <i>saudade</i> and other words of longing	211
Zuzanna Bułat Silva	
12. Lost in translation: A semantic analysis of <i>no da</i> in Japanese	229
Yuko Asano-Cavanagh	
Part II: Meaning, life and culture: Perspectives	247
13. Locating ‘mind’ (and ‘soul’) cross-culturally	249
Frances Morphy and Howard Morphy	
14. Teknocentric kin terms in Australian languages	273
Harold Koch	
15. Showing and not telling in a sign language	291
John Haiman	
16. Games that people play: Capitalism as a game	303
Annabelle Mooney	
17. Our ordinary lives: Pathways to a more human-oriented linguistics	319
John Newman	
18. On defining parts of speech with Generative Grammar and NSM	333
Avery D. Andrews	
19. CUT-verbs of the Oceanic language Teop: A critical study of collecting and analysing data in a language documentation project	355
Ulrike Mosel	
20. The depiction of sensing events in English and Kalam	381
Andrew Pawley	
21. Russian language-specific words in the light of parallel corpora	403
Alexei Shmelev	
22. ‘Sense of privacy’ and ‘sense of elbow’: English vs Russian values and communicative styles	421
Tatiana Larina	
23. On the semantics of <i>cup</i>	441
Keith Allan	
24. Where we PART from NSM: Understanding Warlpiri <i>yangka</i> and the Warlpiri expression of part-hood	461
David Nash and David P. Wilkins	
Envoi	491
Anna Wierzbicka’s life	493
Kevin Windle and Mary Besemeres	
Index	501